

OR-H 47

D	Kurzanleitung: Bedienung und Service
GB	Short instructions: Operating and maintenance
F	Instruction partielle: Mode d'emploi et service
I	Istruzione breve: Istruzioni per l'uso e manutenzione
E	Instrucción breve: Operacion y mantenimiento



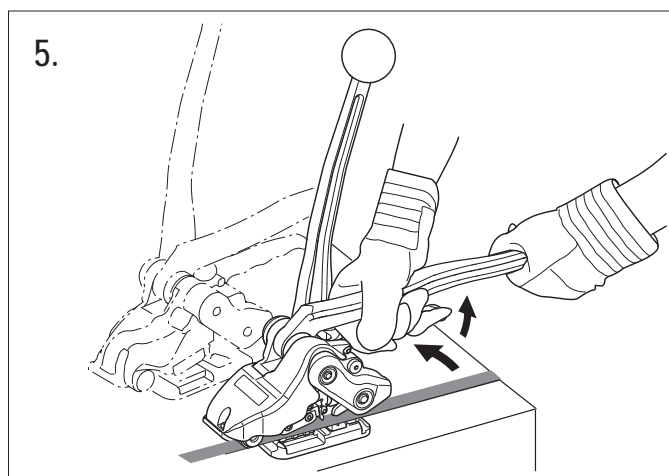
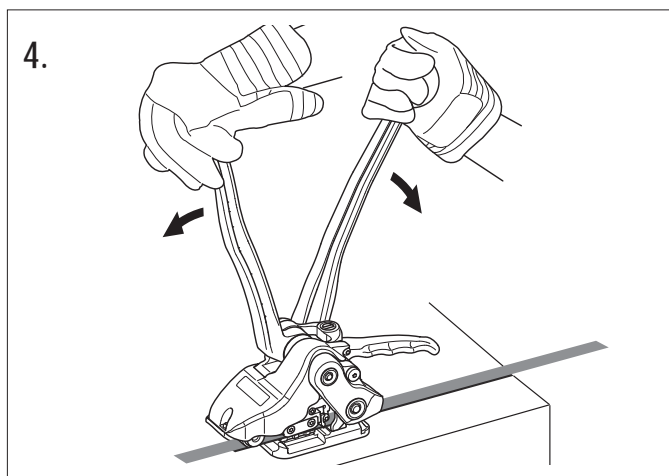
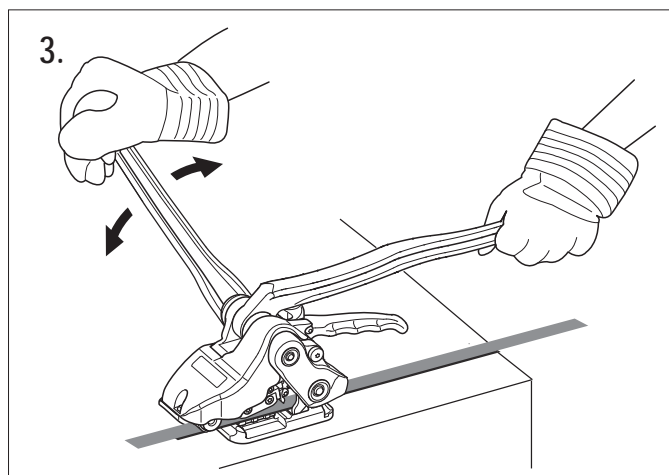
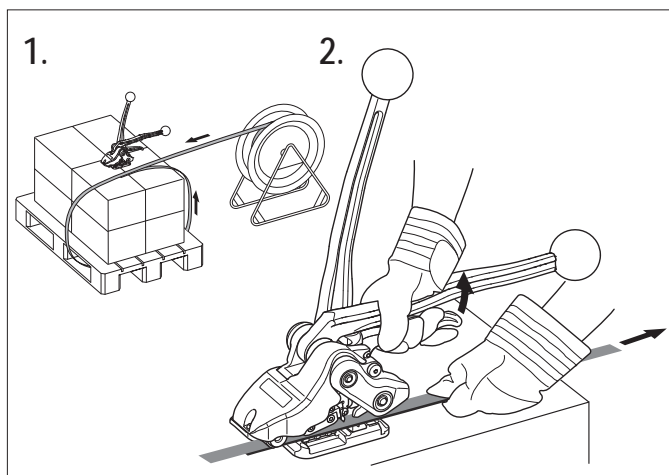
Bedienung

Operating

Mode d'emploi

Istruzioni l'uso

Operacion



Einstellung

Adjustment

Réglage

Regolare

Ajuste

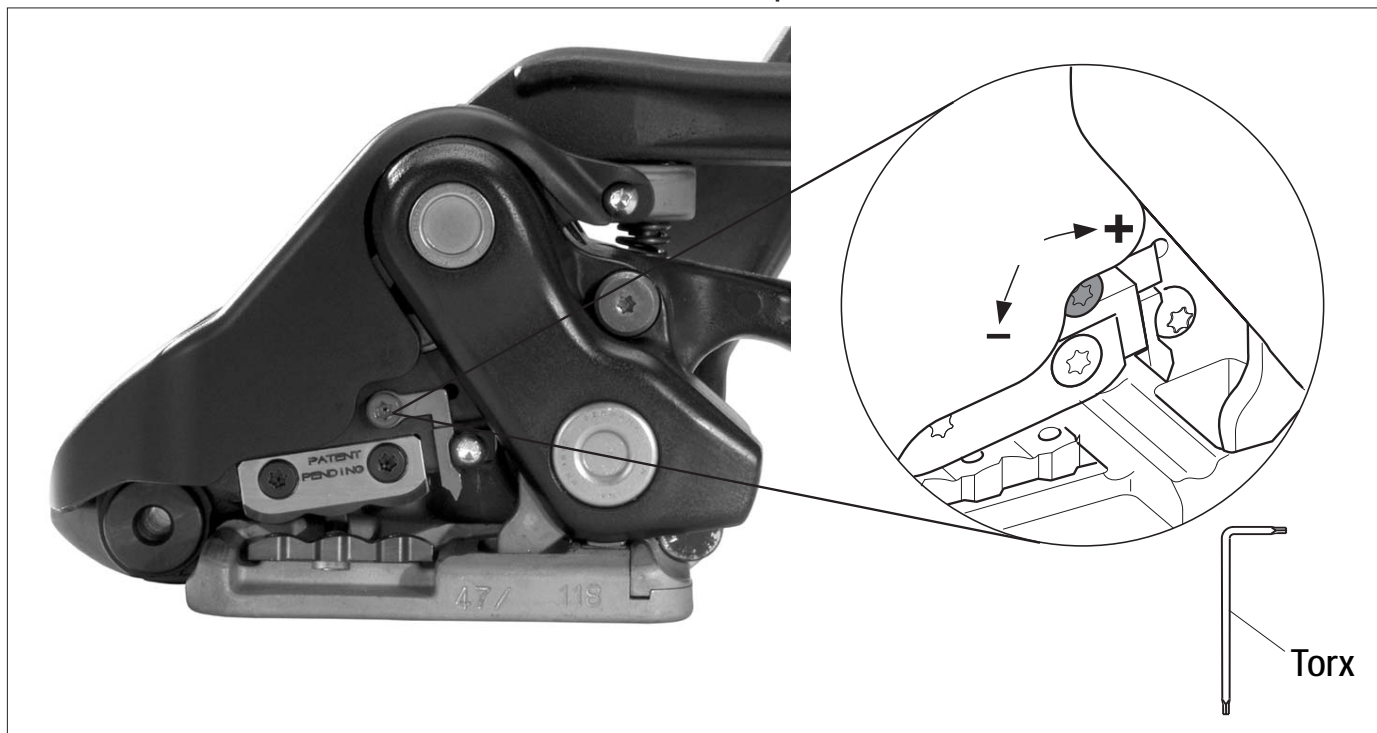
Abschneidmesser

Cutter knife

Couteau de coupe

Coltello

Cuchilla



Wartung

Maintenance

Service

Manutenzione

Mantenimiento

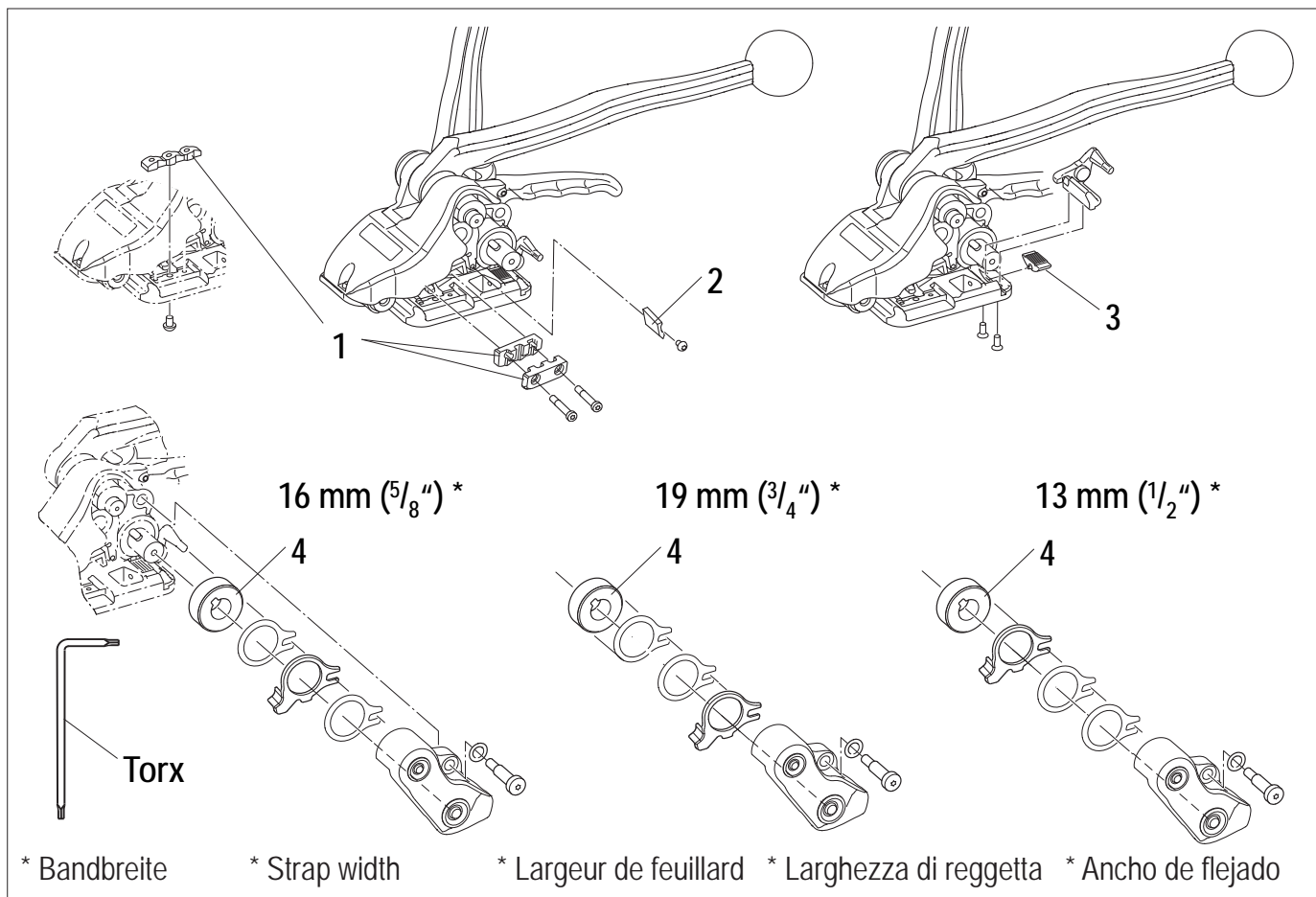
Verschleissteile
ersetzen

Replacing
wearing parts

Remplacer des
pièces d'usure

Sostituzione parti
consumate

Reemplazo
de piezas desgast.



1 1821.202.093 Stempel/Matrizen-Set
Die/Punch-Set
Set d'estampe/matrice
Serie punzone/matrice
Juego de estampador/matriz

3 1821.043.007 Spannmatrize
Tension plug
Matrice de tension
Martice stampo
Matriz tensora

2 1821.208.015 Abschneidmesser
Cutter knife
Couteau de coupe
Coltello
Cuchilla de corte

4 1821.040.010 Spannrade
Tension wheel
Molette de tension
Rueda tensora
Rueda tensora

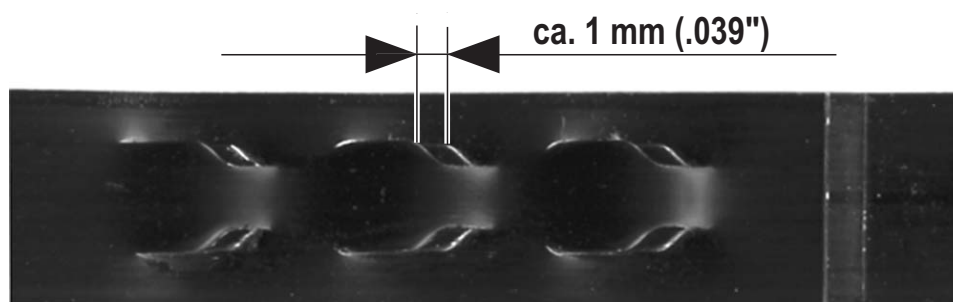
Kontrolle

Check

Vérification

Controllo

Inspección



Hinweis

Information

Remarque

Informazioni

Indicacione

Bandabschneiden

Je nach Bandtyp und Qualität ist kein Abschneidgeräusch hörbar. In der Regel, wird das Band immer abgeschnitten. Mehrfaches Betätigen des Verschliesserhebels kann zu Gerätestörungen (Bandhänger) führen.

Cutting strap

Depending on the type and quality of strap, no cutting noise may be heard. As a rule, the strap will always be cut. Multiple movement of the sealing lever can lead to malfunctions of the hand tool (strap jams in the hand tool).

Cisaillement du feuillard

Selon le type et la qualité de feuillard, on n'entend aucun bruit de cisaillement. En règle générale, le feuillard est toujours cisailé. Une activation répétée du levier de sertissage peut conduire à des dérangements de l'appareil (blocage du feuillard dans l'appareil).

Taglio della reggetta

A seconda del tipo di reggetta e della qualità non si sente il rumore quando si taglia. Di regola la reggetta viene sempre tagliata. Azionando più volte la leva di chiusura si può danneggiare l'apparecchio (la reggetta si blocca nell'apparecchio).

Corte de cinta flejadora

Dependiendo del tipo y calidad de la cinta, en ocasiones podría no escucharse el ruido de corte. En general la cinta siempre es propiamente cortada. El repetido accionamiento de la palanca de cerrado puede ocasionar anomalías en la herramienta (atascamientos de cinta).

ORGAPACK GmbH
Packaging Technology

Silbernstrasse 14
Postfach 396
CH-8953 Dietikon
Telefon +41 1 745 50 50
Fax +41 1 745 52 64
e-mail pt@orgapack.com
Internet <http://www.orgapack.com>